

ISIYA DAYANIKLI FIRIN KAPLARI
HEAT RESISTANT OVENWARE

borcam
2013

Hazırlarken
Preparing



Saklarken
Storing



Piřirirken
Cooking



Sunarken
Serving



Hediye verirken
As a gift



borcam

içindekiler/contents



YENİLİKLER
NOVELTIES

4

KAPAKLI BORGAMLAR
BORCAM CASSEROLES

7

KULPLU BORGAMLAR
BORCAM ROASTERS WITH HANDLES

13

BORGAM TEPŞİLER
BORCAM ROASTERS

15

BORGAM SETLER
BORCAM SETS

16

BORGAM TABAKLAR
BORCAM SERVING PLATES

22

BORGAM KEK KALIPLARI
BORCAM CAKE DISHES

23



borcam

YENİLİKLER NOVELTIES



59254
Ø: 316 mm.
v: ~2700 cc.
h: 50 mm.



Özel silikon kapak;
• Fırın, mikrodalga fırın ve buzdolabı kullanımına uygundur
• El yakmadan taşıma kolaylığı sağlar
• Yemeklerin tazeliğini korur
• Nihale olarak kullanılabilir

This special silicone lid;
• Is perfect for oven, microwave oven and fridge use
• Acts as an oven mitt, protecting while handling
• Keeps its contents fresh
• Can be used as a coaster



Kullanım kolaylığı sunan, geniş kulp tasarımı
Large handled design, provides easy grip

59244
273 mm. x 273 mm.
v: ~2950 cc.
h: 60 mm.



59234
Ø: 256 mm.
v: ~1850 cc.
h: 54 mm.



59244
273 mm. x 273 mm.
v: ~2950 cc.
h: 60 mm.



59224
220 mm. x 220 mm.
v: ~1950 cc.
h: 64 mm.



59433 (59513 + 59713)
v: ~1500 cc.
h: 124 mm.



59284
242 mm. x 185 mm.
v: ~1600 cc.
h: 60 mm.



59294
298,5 mm. x 193,5 mm.
v: ~2850 cc.
h: 70 mm.



59794
190 mm. x 140 mm.
v: ~520 cc.
h: 40,5 mm.



59804
249 mm. x 200 mm.
v: ~1575 cc.
h: 56 mm.



borcam

Borcam'la yemekler; sağlıklı pişer, keyifle sunulur, taptaze saklanır.
Preparing, cooking, serving and storing turns out to be a pleasure by Borcam.

KAPAKLI BORCAMLAR BORCAM CASSEROLES



59013 (59113 + 59213)
v: ~3150 cc.



59003 (59001 + 59002)
v: ~2175 cc.



59023 (59123 + 59223)
v: ~1450 cc.



59033 (59133 + 59233)
v: ~840 cc.

Özel tasarımlı şeffaf kapağı sayesinde, üst üste konduğunda kaymaz ve mutfakta maximum yer tasarrufu sağlar.
Non-slip, clear, strong lids enable stackable storage and maximized space usage.



59063 (59163 + 59263)
v: ~700 cc.



59003 (59001 + 59002)
casserole with plastic cover
plastik kapaklı tencere
v: ~2175 cc.



59023 (59123 + 59223)
casserole with plastic cover
plastik kapaklı tencere
v: ~1450 cc.



59033 (59133 + 59233)
casserole with plastic cover
plastik kapaklı tencere
v: ~840 cc.





KAPAKLI BORCAMLAR BORCAM CASSEROLES

- Hava ve koku sızdırmayan vakum sistemi
- Isı artışıyla otomatik olarak çalışan buhar tahliyesi
- Air and odor leak proof vacuum system
- The integral air vent automatically exhausts air from the casserole as you begin heating the unit in the microwave oven



59001
v: ~2175 cc.

PATENTLİ ÖZEL
KAPAK TASARIMI

EXCLUSIVE
PATENTED LID
DESIGN



59123
v: ~1450 cc.



59133
v: ~840 cc.

MİKRODALGA
FIRINA UYGUN
KAPAK
COVER FOR
MICROWAVE



59003 (59001 + 59002)
casserole with plastic cover
plastik kapaklı tencere



59023 (59123 + 59223)
casserole with plastic cover
plastik kapaklı tencere



59033 (59133 + 59233)
casserole with plastic cover
plastik kapaklı tencere

KAPAKLI BORCAMLAR
BORCAM CASSEROLES



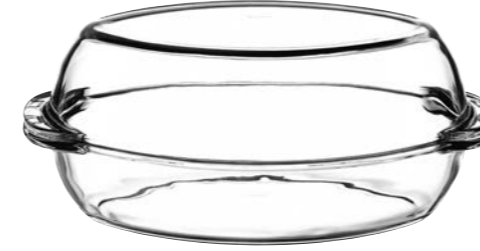
59039 (59139 + 59239)
204 mm. x 204 mm.
v: ~1170 cc.



59093 (59193 + 59223)
Ø: 210 mm.
v: ~1500 cc.



59363 (59373 + 59233)
Ø: 159 mm.
v: ~840 cc.



59022 (59122 + 59122)
v: ~2250 cc. + 2250 cc.



59052 (59112 + 59132)
v: ~3000 cc. + ~1900 cc.



59062 (59122 + 59132)
v: ~2250 cc. + ~1900 cc.



59032 (59132 + 59132)
v: ~1900 cc. + 1900 cc.



59029 (59129 + 59229)
232 mm. x 232 mm.
v: ~1870 cc.



59103 (59203 + 59002)
Ø: 251 mm.
v: ~2000 cc.



59343 (59353 + 59223)
Ø: 218 mm.
v: ~1450 cc.



59073 (59173 + 59273)
Ø: 262 mm.
v: ~2000 cc.



59303 (59313 + 59002)
Ø: 251 mm.
v: ~3125 cc.(2175 cc. + 950 cc.)



59323 (59333 + 59223)
Ø: 210 mm.
v: ~1500 cc.
(59333) v: ~1450 cc.



59049 (59149 + 59249)
254 mm. x 254 mm.
v: ~2600 cc.



59283 (59293 + 59213)
Ø: 270 mm.
v: ~3000 cc.



59393 (59383 + 59002)
Ø: 251 mm.
v: ~2175 cc.



59019 (59119 + 59219)
v: ~1320 cc. + 900 cc.



59009 (59006 + 59008)
v: ~2000 cc. + 1375 cc.

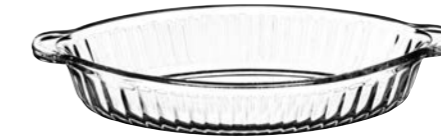


59010 (59007 + 59008)
v: ~2750 cc. + 1375 cc.

KULPLU BORCAMLAR BORCAM ROASTERS WITH HANDLES



59119
286 mm. x 160 mm. x 50 mm.
v: ~1320 cc.



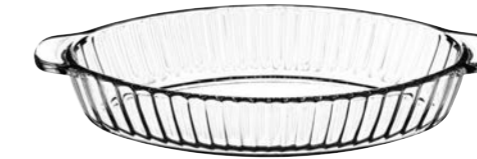
59674
206 mm. x 130 mm.
h: 37 mm.



59034
220 mm. x 220 mm.
h: 59,25 mm.
v: ~2000 cc.



59006
336 mm. x 190 mm. x 50 mm.
v: ~2000 cc.



59724
263 mm. x 156 mm.
h: 41 mm.



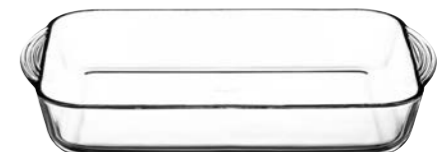
59024
282,5 mm. x 282,5 mm.
h: 60 mm.
v: ~3500 cc.



59007
336 mm. x 190 mm. x 70 mm.
v: ~2750 cc.



59684
263 mm. x 156 mm.
h: 41 mm.



59124
400 mm. x 250 mm. x 60 mm.
v: ~3800 cc.

borcam

BORCAM TEPİLER BORCAM ROASTERS



59014
Ø: 318,5 mm.
v: ~2950 cc.



59044
Ø: 260 mm.
v: ~1720 cc.



59774
Ø: 440 mm.
v: ~6725 cc.



59204
400 mm. x 270 mm.
v: ~3800 cc.



59004
336 mm. x 216 mm.
v: ~1900 cc.



59064
303 mm. x 213 mm.
v: ~2360 cc.



59074
351 mm. x 245 mm.
v: ~3200 cc.



59084
260 mm. x 179 mm.
v: ~1550 cc.

borcam

BORCAM SETLER
BORCAM SETS



159034 (59013 + 59023 + 59064 + 59014 + 59024 + 59009)
~3150 cc. + ~1450 cc. + ~2360 cc. + 2950 cc. (Ø: 318,5 mm.) + 3500 cc. (282,5 mm. x 282,5 mm.) + ~2000 cc.



159043 (4x 59132 + 59112 + 59122)
v: ~1900 cc. + 3000 cc. + 2250 cc.



159033 (59084 + 59074)
v: ~1550 cc. + 3200 cc.

Zarif hatları, pratik kullanımlarıyla, en sevilen hediyeler
Borcam overware sets are most appreciated gifts with their
elegant features and practicality



159022 (59014 + 59044)
Ø: 318,5 mm. + 260 mm.
v: ~2950 cc. + 1720 cc.



159027 (59084 + 59064 + 59074)
v: ~1550 cc. + 2360 cc. + 3200 cc.

BORCAM SETLER
BORCAM SETS



159028 (59024 + 59034)
(282,5 mm. + 282,5 mm.) + (220 mm. + 220 mm.)
v: ~3500 cc. + 2000 cc.



159047 (59023 + 59033)
v: ~1450 cc. + 840 cc.



159054 (59007 + 59023)
v: ~2750 cc. + 1450 cc.



159103 (59009 + 59010 + 59019)
v: ~2000 cc. + ~2750 cc. + ~1320 cc.



159090 (59363 + 59343 + 59393)
v: ~840 cc. + ~1450 cc. + ~2175 cc.



159005 (59003 + 59013 + 59023)
v: ~2175 cc. + ~3150 cc. + ~1450 cc.



159110 (59804 + 59794)
(249 mm. + 200 mm.) + (190 mm. + 140 mm.)
v: ~1500 cc. + 520 cc.



159021 (59003 + 59023 + 59033)
v: ~2175 cc. + ~1450 cc. + ~840 cc.



159053 (59007 + 59023 + 59062)
v: ~2750 cc. + ~1450 cc. + (~2250 cc. + ~1900 cc.)



159111 (59804 + 2x59794)
(249 mm. + 200 mm.) + (190 mm. + 140 mm.)
v: ~1500 cc. + 2x520 cc.

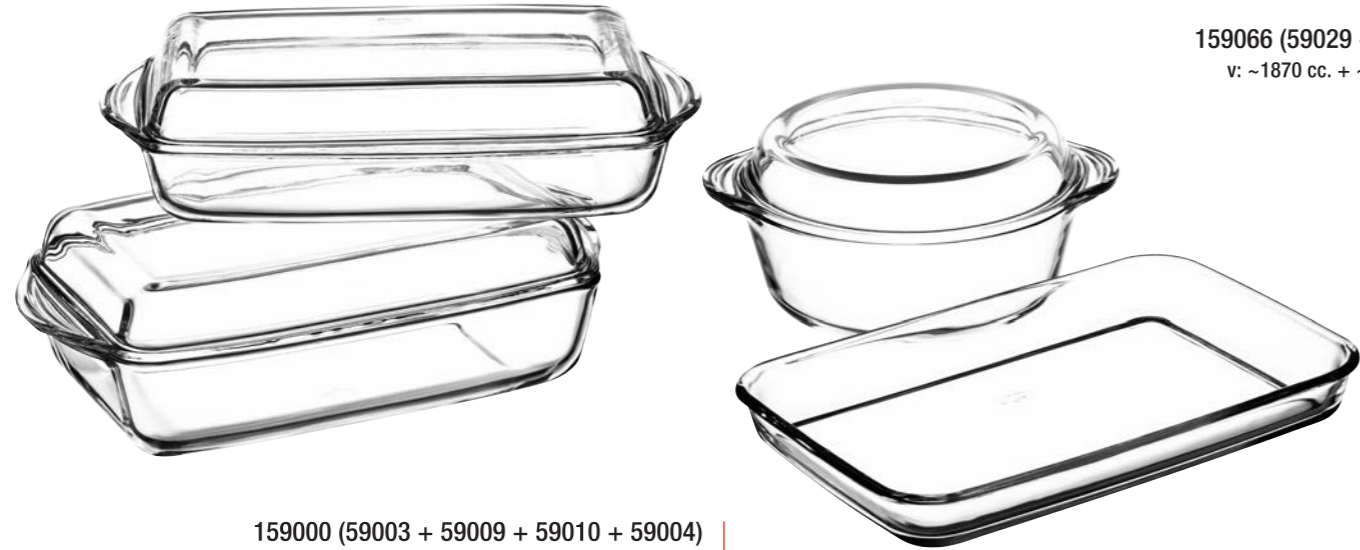
BORCAM SETLER
BORCAM SETS



159117 (59224+59254) |
Ø: 377 mm. + (269 mm. x 269 mm.)
v: ~1950 cc. + 2700 cc.



159066 (59029 + 59039 + 59049) |
v: ~1870 cc. + ~1150 cc. + ~2600 cc.



159000 (59003 + 59009 + 59010 + 59004) |
~2175 cc. + (~2000 cc. + 1375 cc.) + (~2750 cc. + 1375 cc.) + 1900 cc. (336 mm. x216 mm.)

Farklı boy ve şekil alternatifleri sunan bol çeşit
A wide range of products which provide various
size and form alternatives



159071 (59003 + 59034 + 59084) |
~2175 cc. + 2000 cc. (220 mm. x 220 mm.) + ~1550 cc.

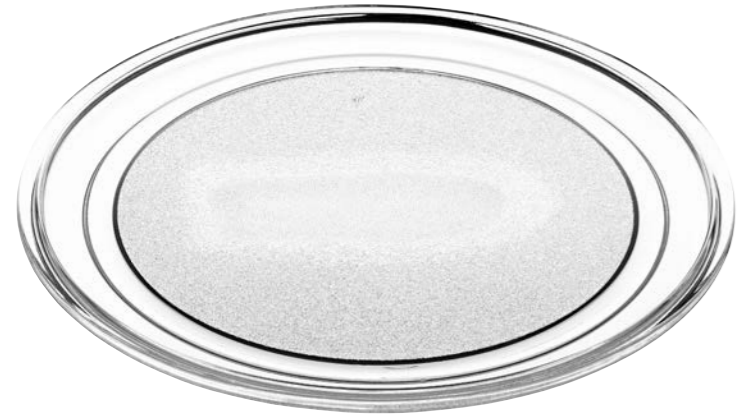


159051 (59006 + 59007 + 59119) |
v: ~2000 cc. + ~2750 cc. + ~1320 cc.



159031 (59023 + 59034 + 59084) |
~1450 cc. + 2000 cc. (220 mm. x 220 mm.) + ~1550 cc.

BORCAM TABAKLAR
BORCAM SERVING PLATES



59054
Ø: 280 mm.



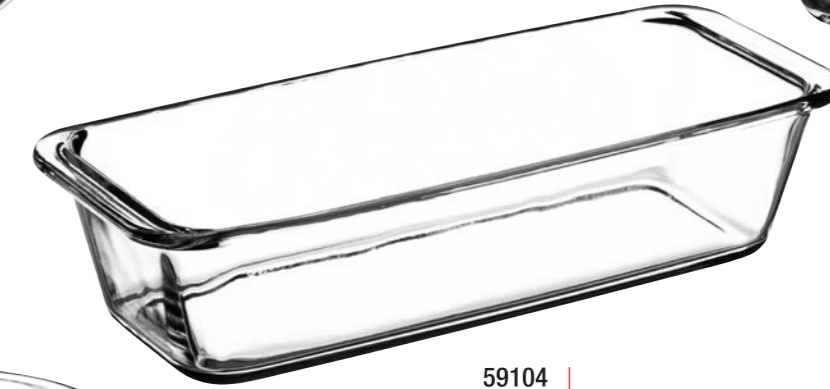
BORCAM KEK KALIPLARI
BORCAM CAKE DISHES



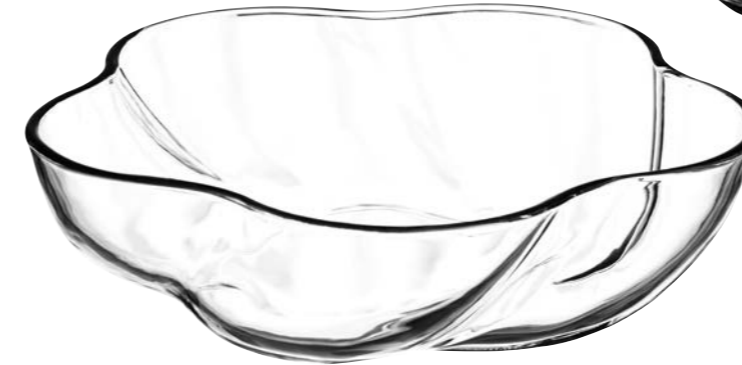
59714
Ø: 220 mm.



59114
Ø: 220 mm.
v: ~1680 cc.



59104
310 mm. x 123,5 mm. x 70 mm.
v: ~1630 cc.



59784
Ø: 249 mm.



59824
Ø: 150 mm.
v: ~850 cc.

Borcam Kullanım ve Temizlik Önerileri

“Borcam”larınızın uzun ömürlü ve sağlıklı kullanımı için aşağıdaki önerilerimize uyulmasını rica ederiz;

- Fırında, mikrodalga fırında, buzdolabında ve derin dondurucuda kullanılabilir.
- Mikrodalga fırında kapaksız ve mikrodalga fırının kullanım şartlarına uygun olarak kullanınız.
- Cam seramik ocak üzerinde doğrudan ve elektrikli ocak ile gazlı ocak üzerinde alev dağıtıcıyla birlikte kullanılabilir. Izgara üzerinde kullanmayınız.
- Ocak üzerine önce en düşük ısı ayarında koyunuz. Sonra gerekiyorsa ısıyı kademe kademe, orta derecelere kadar yükseltiniz. Yüksek ısılarda ocak üzerinde alev dağıtıcı ile birlikte bile olsa kullanmayınız. Unutmayınız, birçok yemek çeşidi için lezzetli yemek pişirmenin temel kurallarından birisi, “kısık ateş” yöntemini kullanmaktır.
- Maruz kalabileceği maksimum ani ısı değişikliği 230°C($\Delta t = 230^\circ\text{C}$)'dir. Yavaş yavaş ısıtmak ve soğutmak koşuluyla -40°C'de derin dondurucuya; 300°C'de fırın kullanımına dayanıklıdır.
- Ani ve yüksek ısı değişikliklerinden sakınınız. Derin dondurucudan veya buzdolabından çıkardıktan sonra; ısıtma/pişirme işlemine başlamadan önce oda sıcaklığına gelmesini bekleyiniz.
- Sıcak ürün içine ve üzerine soğuk; soğuk ürün içine ve üzerine sıcak sıvı dökmeyiniz.
- Ürün sıcakken kuru bir bezle tutunuz. Kesinlikle ıslak bez kullanmayınız. Islak veya soğuk zemine koymayınız.
- Kesici malzemeler ürüne zarar verebilir.
- Dikkatli kullanınız, darbelerden sakınınız.
- Kırık, çatlak veya çizik ürünleri kullanmayınız.
- Temizlerken bulaşık teli, temizlik tozu ve benzeri aşındırıcı maddeler kullanmayınız. Elde yıkarken cam temizlemeye özel geliştirilen bulaşık süngerleri ile temizlenmesi tavsiye edilir.
- Bulaşık makinesinde yıkanabilir.
- Uyarılara uyulmaması durumunda ürün kırılarak yaralanmalara neden olabilir.

Ürün ile ilgili bilgi talep, öneri ve şikayetleriniz için www.borcampasabahce.com adresindeki İletişim Formu'nu kullanabilirsiniz.

“Borcam”ınızı iyi günlerde, afiyetle kullanmanızı dileriz...

Borcam Users Guide & Cleaning

For a prolonged and healthy use, please keep in mind that;

- You can use your Borcam in ovens & microwaves or put it in the fridge & deep freeze.
- When using in microwaves don't use a cover; follow the microwave instructions.
- It can be placed on a ceramic stove directly, but on electric and gas stove may only be used with a heat diffuser.
- Always put it on low heat first. Then gradually increase the heat, if needed. Never put it on strong heat. Remember that in many recipes, “low heat” is one of the basic rules of delicious cooking.
- Tolerable sudden change of temperature is 230°C ($\Delta t = 230^\circ\text{C}$). So as long as heat is gradually increased or decreased, temperatures of -40°C in the deep freeze and 300°C in the oven are tolerable.
- Avoid sudden changes of temperature. When you take it out of the fridge or deep freeze, wait before heating/baking until room temperature is reached.
- Don't pour cold liquids on hot products, hot liquids on cold products.
- When hot, always handle with a dry towel, never use wet towels. Never put it on wet or cold surfaces.
- Sharp materials may damage the product.
- Handle with care, avoid physical shocks.
- Do not use cracked, broken and scratched products.
- Do not use corrosive cleaning products like mechanical dusts, aluminum wire, etc. When hand washed, soft sponges developed for glassware cleaning and proper washing liquid is advised.
- Dishwasher safe.
- The product can be broken and may cause injuries, if the instructions are not followed.

For more information, suggestions and complaints please visit us at www.borcampasabahce.com and fill in the form to reach us.

Enjoy your Borcam...

borcam

indeks/index

KALIP No. MOULD No.	HACİM / EBAT VOLUME / SIZE	SAYFA No. PAGE No.
59063	~700 cc.	7
59013	~3150 cc.	7
59033	~840 cc.	7-9
59023	~1450 cc.	7-9
59003	~2175 cc.	7-9
59001	~2175 cc.	7-9
59123	~1450 cc.	7-9
59133	~840 cc.	7-9
59039	~1170 cc. / (204 mm. x 204 mm.)	10
59093	~1500 cc. / ø: 210 mm.	10
59363	~840 cc. / ø: 159 mm.	10
59343	~1450 cc. / ø: 218 mm.	10
59393	~2175 cc. / ø: 251 mm.	10
59029	~1870 cc. / (232 mm. x 232 mm.)	10
59103	~2000 cc. / ø: 251 mm.	10
59049	~2600 cc. / (254 mm. x 254 mm.)	10
59283	~3000 cc. / ø: 270 mm.	10
59019	~1320 cc. + 900 cc.	11
59009	~2000 cc. + 1375 cc.	11
59010	~2750 cc. + 1375 cc.	11
59022	~2250 cc. + 2250 cc.	11
59052	~3000 cc. + ~1900 cc.	11
59032	~1900 cc. + 1900 cc.	11
59062	~2250 cc. + ~1900 cc.	11
59303	~3125 cc. (2175 cc. + 950 cc.) / ø: 251 mm.	11
59323	~1500 cc. / ø: 210 mm.	11
59073	~2000 cc. / ø: 262 mm.	11
59034	~2000 cc. / 220 mm. x 220 mm.	13
59024	~3500 cc. / 282,5 mm. x 282,5 mm.	13
59007	~2750 cc. / 336 mm. x 190 mm. x 70 mm.	13
59119	~1320 cc. / 286 mm. x 160 mm. x 50 mm.	13
59124	~3800 cc. / 400 mm. x 250 mm. x 60 mm.	13
59006	~2000 cc. / 336 mm. x 190 mm. x 50 mm.	13
59674	206 mm. x 130 mm. / h: 37 mm.	13
59724	263 mm. x 156 mm. / h: 41 mm.	13
59684	263 mm. x 156 mm. / h: 41 mm.	13
59774	~6725 cc. / ø: 440 mm.	15
59044	~1720 cc. / ø: 260 mm.	15
59014	~2950 cc. / ø: 318,5 mm.	15
59204	~3800 cc. / 400 mm. x 270 mm.	15
59004	~1900 cc. / 336 mm. x 216 mm.	15
59064	~2360 cc. / 303 mm. x 213 mm.	15

indeks/index

KALIP No. MOULD No.	HACİM / EBAT VOLUME / SIZE	SAYFA No. PAGE No.
59074	~3200 cc. / 351 mm. x 245 mm.	15
59084	~1550 cc. / 260 mm. x 179 mm.	15
59433	~1500 cc.	5
59294	~2850 cc. 298,5 mm. x 193,5 mm.	5
59284	~1600 cc. / 242 mm. x 185 mm.	5
59794	~520 cc. / 190 mm. x 140 mm.	5
59804	~1575 cc. / 249 mm. x 200 mm.	5
59244	~2950 cc. / 273 mm. x 273 mm.	4
59224	~1950 cc. / 220 mm. x 220 mm.	4
59234	~1850 cc. / ø: 256 mm.	4
59254	~2700 cc. / ø: 316 mm.	4
159033	~1550 cc. + 3200 cc.	17
159043	~1900 cc. + ~3000 cc. + ~2250 cc.	17
159022	~2950 cc. + 1720 cc. / ø: 318,5 mm. + 260 mm.	17
159027	~1550 cc. + ~2360 cc. + ~3200 cc.	17
159047	~1450 cc. + ~840 cc.	18
159054	~2750 cc. + ~1450 cc.	18
159028	~3500 cc. + 2000 cc. / 282,5 mm. x 282,5 mm. + 220 mm. x 220 mm.	18
159110	~1500 cc. + 520 cc. / 249 mm. x 200 mm. + 190 mm. x 140 mm.	19
159111	~1500 cc. + 2x 520 cc. / (249 mm. x 200 mm.) + (190 mm. x 140 mm.)	19
159090	~ 840 cc. + ~1450 cc. + ~2175 cc.	18
159021	~2175 cc. + ~1450 cc. + ~840 cc.	19
159005	~2175 cc. + ~3150 cc. + ~1450 cc.	19
159053	~2750 cc. + ~1450 cc. + (~2250 cc. + ~1900 cc.)	19
159103	~2000 cc. + ~2750 cc. + ~1320 cc.	18
159000	~2175 cc. + (2000 cc. + 1375 cc.) + 2750 cc. + 1375 cc. + 1900 cc. / (336 mm. x 216 mm.)	20
159034	~3150 cc. + ~1450 cc. + ~2360 cc. + 2950 cc. (ø: 318,5 mm.) + 3500 cc. (282,5 mm. x 282,5 mm.) + 2000 cc.	16
159117	~1950 cc. + 2700 cc. / ø: 377 mm. + (269 mm. x 269 mm.)	20
159031	~1450 cc. + 2000 cc. (220 mm. + 220 mm.) + ~1550 cc.	21
159066	~1870 cc. + ~1150 cc. + ~2600 cc.	20
159051	~ 2000 cc. + ~2750 cc. + ~1320 cc.	21
159071	~2175 cc. + 2000 cc. (220 mm. x 220 mm.) + ~1550 cc.	21
59054	ø: 280 mm.	22
59714	ø: 220 mm.	23
59114	~1680 cc. / ø: 220 mm.	23
59104	~1630 cc. / 310 mm. x 123,5 mm. x 70 mm.	23
59784	ø: 249 mm.	23
59824	~850 cc. / ø: 150 mm.	23

borcam

Pasabatıçe September 2013
Paşabatıçe Eylül 2013



borcam

İŞ KULELERİ, KULE - 3, 4. LEVENT 34330 İSTANBUL / TÜRKİYE

Tel: +90 212 350 33 29 - 350 33 44

Fax: +90 212 350 43 44 (yurt dışı satışlar / export sales) **Fax:** +90 212 350 43 29 (yurt içi satışlar / domestic sales)

www.pasabahce.com.tr

www.borcam.com

